

# Manuel du propriétaire

## Entretien et utilisation

**INSTALLATEUR :** Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement de l'appareil.

**PROPRIÉTAIRE :** Veuillez conserver ce manuel à titre de référence.

Communiquez avec votre détaillant pour les questions concernant l'installation, l'utilisation, ou l'entretien.

**AVIS : NE PAS jeter ce manuel!**

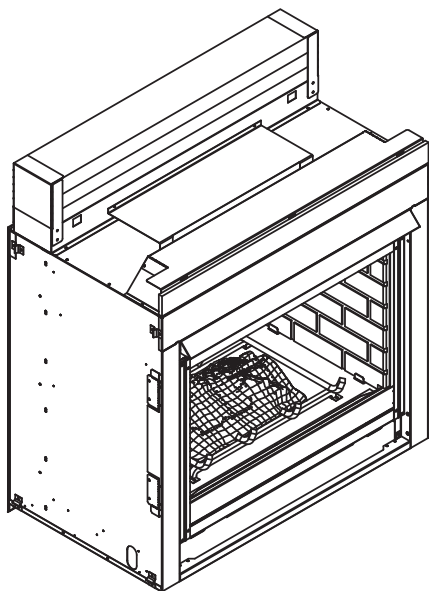
**outdoor  
lifestyles**  
par hearth & home technologies®

**Modèles :**

**Twilight-II-B**

**TwilightLP-II-B**

**GAS-FIRED**



Cet appareil peut être installé en tant qu'équipement d'origine dans une maison préfabriquée États-Unis seulement ou maison mobile. Il doit être installé en conformité avec les instructions du fabricant et les *Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3280* aux États-Unis ou les *normes d'installation pour maisons mobiles, CAN/CSA Z240 Séries MH*, au Canada.

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec le(s) type(s) de gaz indiqué(s) sur la plaque signalétique.

Cet appareil ne peut être converti pour être utilisé avec d'autres gaz, sauf si une trousse certifiée est utilisée.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Le non-respect exact de ces instructions peut provoquer un incendie ou une explosion et entraîner des dommages matériels, des blessures, voire la mort.

- **NE PAS** entreposer ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de ce foyer ou de tout autre appareil.
- **Ce que vous devez faire si vous sentez une odeur de gaz**
  - **NE PAS** tenter d'allumer tout appareil.
  - **NE PAS** toucher d'interrupteur électrique. **NE PAS** utiliser de téléphone à l'intérieur.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz en utilisant le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
  - Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence de service, ou le fournisseur de gaz.

## ⚠ AVERTISSEMENT



**LA VITRE CHAUDE**

PROVOQUERA

DES BRÛLURES.

**NE PAS TOUCHER**

LA VITRE AVANT QU'ELLE

AIT REFOUILLÉ.

NE LAISSEZ JAMAIS

LES ENFANTS TOUCHER

LA VITRE.

Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures par la vitre est fournie avec cet appareil et doit être installée.

Dans le Commonwealth du Massachusetts, l'installation doit être effectuée par un plombier ou installateur de gaz autorisé. Se reporter à la table des matières pour connaître les conditions supplémentaires du Commonwealth du Massachusetts.

Pour obtenir un exemplaire en Espagnol de este Manual del propietario, visite [www.heatnglo.com/translations](http://www.heatnglo.com/translations)  
Pour demander un exemplaire en français de ce Manuel du propriétaire, visitez [www.heatnglo.com/translations](http://www.heatnglo.com/translations).

# 1 Bienvenue

Lisez ce manuel avant d'utiliser cet appareil.

Veuillez conserver ce manuel du propriétaire à titre de référence.

Lisez attentivement le manuel d'installation avant d'effectuer toute installation ou modification à la finition.

## A. Félicitations

Nous vous félicitons d'avoir sélectionné un foyer au gaz Outdoor LifeStyles, une alternative aux poêles à bois, à la fois élégante et propre. Le foyer au gaz Outdoor LifeStyles que vous avez sélectionné a été conçu pour offrir un niveau optimal de sécurité, de fiabilité et de rendement.

En tant que propriétaire d'un nouveau foyer, il est important que vous lisiez et suiviez scrupuleusement les instructions figurant dans ce manuel du propriétaire. Prêtez une attention toute particulière aux avis de prudence et aux avertissements.

Conservez ce manuel du propriétaire à titre de référence. Nous vous recommandons de le conserver avec vos autres documents et manuels de produits importants.

Les informations figurant dans ce manuel du propriétaire s'appliquent à tous les modèles et systèmes de commande de gaz.

Votre nouveau foyer au gaz Outdoor LifeStyles vous donnera entière satisfaction pendant de longues années. Bienvenue dans la famille de foyers Hearth & Home Technologies!

### ***Information sur le détaillant local***

#### **DÉTAILLANT :**

Inscrire vos nom, adresse, téléphone et courriel ici, et les renseignements sur l'appareil ci-dessous.

Nom du détaillant : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_



#### **Renseignements sur l'appareil :**

Marque : \_\_\_\_\_ Nom du modèle : \_\_\_\_\_  
Numéro de série : \_\_\_\_\_ Date d'installation : \_\_\_\_\_

## Information de l'étiquette d'homologation/emplacement

Votre modèle de foyer figure sur la plaque signalétique, généralement située près de la zone des commandes.

Type de gaz  
Informations concernant le gaz et l'électricité

|   |  |   |                          |
|---|--|---|--------------------------|
| <br>Heat & Glo, une marque commerciale de Hearth & Home Technologies<br>7571 215th Street West, Lakeville, MN 55044<br>par hearth & home technologies® |  | <b>GAS-FIRED</b><br><br><b>LISTED</b>  |                          |
| Ne doit pas être utilisé avec un combustible solide.<br>(Ne doit pas être utilisé avec un combustible solide).  |  |   |                          |
| Type de gaz (Sorte de gaz) :  |  | Cet appareil doit être installé en conformité avec les normes locales, le cas échéant. Sinon, suivre la norme ANSI Z223.1 ou, au Canada, la norme CAN/CGA-B149. (Cet appareil doit être installé en conformité avec les normes locales, le cas échéant. Sinon, suivre la norme ANSI Z223.1 ou, au Canada, la norme CAN/CGA-B149.) |                          |
| <b>GAZ NATUREL</b>  |  | <b>ANSI Z21XX-XXXX • CSA 2.XX-MXX</b>   |                          |
| Pressions de gaz minimum pour le réglage.   |  |   |                          |
| Minimum approuvé (de gaz) acceptable  |  | 0,0 po CE   | (Po CE)                  |
| Pression maximum (Pression)   |  | 0,0 po CE   | (Po CE)                  |
| Pression maximum dans le collecteur (Pression)  |  | 0,0 po CE   | (Po CE)                  |
| Pression maximum dans le collecteur (Pression)  |  | 0,0 po CE   | (Po CE)                  |
| Exigences électriques totales : 000 V c.a., 00 Hz, moins de 00 A  |  |   |                          |
| ALTITUDE :  |  | AU CANADA   | Modèle : XXXXXXXX        |
| 0 à 0000 M  |  | 0000 à 0000 M   | (Modèle) :               |
| (0 à 0000 Pi)   |  | (0000 à 0000 Pi)  |                          |
| BTUH D'ENTRÉE MAX. :  |  | 00 000  | Numéro de série XXXXXXXX |
| MIN. BTUH D'ENTRÉE :  |  | 00 000  | (Série) :                |
| TAILLE DE L'ORIFICE :   |  | N° XXXXXX   |                          |
|   |  | N° XXXXXX   |                          |

Numéro de modèle

Numéro de série

## ▲ Définition des avertissements de sécurité :

- **DANGER!** Indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **AVERTISSEMENT!** Indique une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **ATTENTION!** Indique une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.
- **AVIS :** Utilisé pour répondre aux pratiques non liées aux blessures corporelles.

# Table des matières

## 1 Bienvenue

- A. Félicitations . . . . . 2
- B. Garantie à vie limitée . . . . . 4

## 2 Données sur le produit

- A. Certification de l'appareil . . . . . 6
- B. Spécifications de la porte vitrée . . . . . 6
- C. Performances thermiques . . . . . 6
- D. Infiltration d'air, résistance à l'eau et tests structurels . . . . 6
- E. Spécifications BTU . . . . . 6

## 3 Importantes informations concernant la sécurité et l'utilisation

- A. Sécurité de l'appareil . . . . . 7
- B. Pièces générales d'utilisation . . . . . 8
- C. Spécifications du combustible . . . . . 8
- D. Avant d'allumer l'appareil . . . . . 8
- E. Instructions d'allumage (IPI) . . . . . 9
- F. Mise en service de l'appareil . . . . . 10
- G. Gestion de la chaleur . . . . . 10
- H. Instructions détaillées de l'utilisation de composant. . . . . 10

## 4 Entretien et service

- A. Entretien : Tâches et leur fréquence . . . . . 11
- B. Tâches d'entretien : Propriétaire de l'habitation . . . . . 11
- C. Tâches d'entretien : Technicien de service qualifié. . . . . 14

## 5 Dépannage et questions souvent posées

- A. Questions souvent posées . . . . . 15
- B. Dépannage . . . . . 16

## 6 Matériaux de référence

- A. Accessoires . . . . . 18
- B. Pièces de rechange . . . . . 19
- C. Informations de contact . . . . . 22

è = Contient des informations mises à jour.

## B. Garantie à vie limitée

### Hearth & Home Technologies GARANTIE À VIE LIMITÉE

Au nom de ses marques de foyer « HHT », Hearth & Home Technologies étend la garantie suivante aux appareils HHT dotés d'un foyer à gaz, à bois, à granulés, à charbon et électrique achetés chez un concessionnaire HHT approuvé.

#### **COUVERTURE DE LA GARANTIE :**

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT resté sur le site d'installation d'origine et à tout cessionnaire devenant le propriétaire de l'appareil sur le site d'installation d'origine, pendant deux ans, à dater de l'achat d'origine, que l'appareil HHT est sans défauts de matériau et de fabrication. Si après son installation, des composants fabriqués par HHT et couverts par la garantie présentent des défauts de matériau ou de fabrication avant l'échéance de la garantie, HHT réparera ou remplacera, à son gré, les composants couverts. HHT peut, à son gré, se libérer de toute obligation découlant de la garantie en remplaçant le produit lui-même ou en remboursant le prix d'achat vérifié du produit. Le montant maximum remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### **PÉRIODE DE GARANTIE :**

La garantie entre en vigueur à la date achat original. Dans le cas d'une maison neuve, la garantie entre en vigueur à la date de la première occupation de la maison ou six mois après la vente du produit par un concessionnaire/distributeur HHT indépendant autorisé, selon ce qui survient en premier. La garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit par HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'occupation. La période de garantie couvrant les pièces et la main d'œuvre pour les composants concernés figure dans le tableau suivant.

Le terme « durée de vie limitée » dans le tableau ci-dessous est défini comme suit : 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de la couverture pour les appareils à gaz et 10 ans pour les appareils à bois, à granulés et à charbon. Ces périodes reflètent les durées de vie utiles minimum attendues des composants concernés, dans des conditions de fonctionnement normales.

| Période de garantie           |              | Appareils et conduits d'évacuation des gaz fabriqués par HHT |      |          |          |         |            |                   | Composants couverts   |
|-------------------------------|--------------|--|------|----------|----------|---------|------------|-------------------|---|
| Pièces                        | Main d'œuvre | Gaz  | Bois | Granulés | Bois EPA | Charbon | Électrique | Évacuation de gaz |   |
| 1 an                          |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces et tous les matériaux, à l'exclusion de ceux figurant dans les conditions, exclusions et limitations. |
| 2 ans                         |              |  |      | X        | X        | X       |            |                   | Allumeurs, composants électroniques et vitre  |
|                               |              | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Ventilateurs installés en fabrique  |
|                               |              |  | X    |          |          |         |            |                   | Panneaux réfractaires moulés  |
| 3 ans                         |              |  |      | X        |          |         |            |                   | Creusets et pots de combustion  |
| 5 ans                         | 3 ans        |  |      | X        | X        |         |            |                   | Pièces moulées et déflecteurs   |
| 7 ans                         | 3 ans        |  | X    | X        | X        |         |            |                   | Tubes collecteurs, cheminées et débouchés HHT   |
| 10 ans                        | 1 ans        | X  |      |          |          |         |            |                   | Brûleurs, bûches et réfractaire   |
| Garantie durée de vie limitée | 3 ans        | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Boîte à feu et échangeur de chaleur   |
| 90 jours                      |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces de rechange après la période de garantie  |

Voir conditions, exclusions et limitations à la page suivante.

## **B. Garantie limitée à vie (suite)**

### **CONDITIONS DE LA GARANTIE :**

- La garantie ne couvre que les appareils HHT achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé. Une liste des concessionnaires HHT autorisés est disponible sur les sites Web des produits HHT.
- Cette garantie n'est valable que si l'appareil HHT demeure sur le site d'installation d'origine.
- La présente garantie est valide uniquement dans le pays où habite le fournisseur ou distributeur HHT autorisé qui a vendu l'appareil.
- Contactez le concessionnaire qui a effectué l'installation pour les réparations sous garantie. Si le concessionnaire qui a effectué l'installation est incapable de fournir les pièces nécessaires, contactez le concessionnaire ou fournisseur HHT autorisé le plus proche. Des frais de réparation supplémentaires peuvent être applicables si la réparation sous garantie est effectuée par un autre concessionnaire que celui qui vous a fourni le produit à l'origine.
- Contactez à l'avance votre concessionnaire pour savoir si la réparation sous garantie entraînera des coûts. Les frais de déplacement et les frais d'expédition des pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

### **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- Modification de l'état de surface résultant d'une utilisation normale. Comme il s'agit d'un chauffage, une légère modification de la couleur et de l'état des surfaces intérieures et extérieures est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie.
- La détérioration des surfaces imprimées, plaquées ou émaillées due aux marques de doigts, accidents, abus, égratignures, pièces qui ont fondu ou autres causes externes, ainsi que les résidus laissés sur les surfaces plaquées en raison de l'utilisation de nettoyeurs ou produits à polir abrasifs.
- La réparation ou le remplacement des pièces soumises à une usure normale pendant la période de garantie. Il s'agit des pièces suivantes : peinture, bois, joints pour granulés et charbon, briques réfractaires, grilles, ampoules, piles déflecteurs de flammes et décoloration de la vitre.
- Expansion, contraction ou déplacements mineurs de certaines pièces qui provoquent du bruit. Ces conditions sont normales et les réclamations liées à ce bruit ne sont pas couvertes.
- Dommages causés par : (1) l'installation, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil sans prise en compte des instructions d'installation et d'utilisation, et sans consultation de l'étiquette d'identification de l'agent de listé ; (2) le non-respect des codes du bâtiment locaux pendant l'installation de l'appareil ; (3) l'expédition ou la mauvaise manutention ; (4) la mauvaise utilisation, l'abus, l'utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, l'utilisation après un accident, les réparations négligentes/incorrectes ; (5) les conditions liées à l'environnement, une mauvaise ventilation, une pression négative ou un mauvais tirage en raison de l'étanchéité de la construction, l'admission insuffisante d'air comburant ou d'autres dispositifs tels que des ventilateurs de tirage, des chaudières à air pulsé ou toute autre cause ; (6) l'utilisation de combustibles autres que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation ; (7) l'installation ou l'utilisation de composants qui n'ont pas été fournis avec l'appareil ou de tout autre composant qui n'a pas été expressément autorisé et approuvé par HHT ; (8) les modifications de l'appareil qui n'ont pas été expressément autorisées et approuvées par écrit par HHT ; et/ou (9) les interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique de l'appareil.
- Composants d'évacuation des gaz, composants de l'âtre ou accessoires utilisés avec l'appareil qui n'ont pas été fournis par HHT.
- Toute partie d'un foyer à feu ouvert préexistant dans laquelle un insert ou appareil à gaz décoratif a été installé.
- Les obligations de HHT, en vertu de cette garantie, ne couvrent pas la capacité de l'appareil à chauffer l'espace souhaité. Des informations sont fournies pour aider le consommateur et le concessionnaire lors de la sélection de l'appareil adéquat pour l'application envisagée. On doit tenir compte de l'emplacement et de la configuration de l'appareil, des conditions liées à l'environnement, de l'isolation et de l'étanchéité de la structure.

### **CETTE GARANTIE EST ANNULÉE :**

- L'appareil a été surchauffé ou utilisé avec de l'air contaminé par le chlore, le fluor ou d'autres produits chimiques nuisibles. La surchauffe est révélée par, sans y être limité, la déformation des plaques ou tubes, la couleur rouille de la fonte, l'apparition de bulles et de craquelures, et la décoloration des surfaces en acier ou émaillées.
- Si l'appareil est soumis à l'humidité ou à la condensation pendant de longues périodes.
- Dommages causés à l'appareil ou aux autres composants par l'eau ou les intempéries en raison, entre autres, d'une mauvaise installation de la cheminée ou de la prise d'air.

### **RESTRICTIONS DE LA GARANTIE :**

- Le seul recours du propriétaire et la seule obligation de HHT en vertu de cette garantie ou de toute autre garantie, explicite ou tacite, contractuelle, à tort ou à raison, sont limités au remplacement, à la réparation ou au remboursement, comme stipulé ci-dessus. En aucun cas HHT ne saurait être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs dus aux défauts de l'appareil. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs. Dans ce cas, ces restrictions ne s'appliquent pas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques ; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varieront d'un État à un autre. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, HHT N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE, AUTRE QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA PRÉSENTE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPLICITE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS.



## 2 Données sur le produit

### A. Certification de l'appareil

**MODÈLE :** Twilight-II-B  
**LABORATOIRE :** Underwriters Laboratories, Inc. (UL)  
**TYPE :** Appareil au gaz avec conduit d'évacuation direct  
**NORME :** ANSI Z21.50-2003 • CSA2.22-M03 • UL307B

Ce produit est homologué selon les normes ANSI « Vented Gas Appliance Heaters », et les sections pertinentes de « Gas Burning Heating Appliances for Manufactured Homes and Recreational Vehicles » et de « Gas Fired Appliances for Use at High Altitudes ».

**AVIS :** Cette installation doit être conforme aux codes locaux. Si ces codes n'existent pas, vous devez vous conformer au National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1-dernière édition aux États-Unis et aux codes d'installation CAN/CGA B149 au Canada.

**NON CONÇU POUR UTILISATION COMME CHAUFFAGE PRINCIPAL.** Cet appareil a été testé et approuvé pour utilisation comme chauffage d'appoint ou accessoire décoratif. Il ne doit donc pas être considéré comme chauffage principal dans les calculs de la consommation énergétique d'une résidence.

### B. Spécifications de la porte vitrée

#### Verre trempé (vitre intérieure)

Les appareils de Hearth & Home Technologies fabriqués avec du verre trempé peuvent être installés dans des endroits dangereux, tels qu'une cabine de douche, en tenant compte des recommandations de la CPSC (Consumer Product Safety Commission). Le verre trempé a été testé et certifié conforme aux exigences d'ANSI Z97.1 et de CPSC 16 CFR 1202 (Safety Glazing Certification Council) SGCC no 1595 et 1597. Architectural Testing, Inc. Rapports 02-31919.01 et 02-31917.01).

Cette déclaration est en conformité avec CPSC 16 CFR Section 1201.5 « Certification and labeling requirements » d'après le code américain 15 (USC) 2063 qui indique que « ...Ce certificat doit accompagner le produit ou être remis aux distributeurs ou détaillants auxquels le produit est livré. »

Certains codes du bâtiment exigent l'utilisation de verre trempé gravé. L'usine peut fournir ce type de verre. Veuillez contacter votre détaillant ou distributeur pour commander.

#### Vitre en vitrocéramique (vitre extérieure)

Cet appareil est équipé d'une porte vitrée en vitrocéramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre détaillant si vous devez remplacer la vitre.

### C. Performances thermiques

| Modèle : Twilight-II-B                  |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
| Transmission acoustique<br>Classe (STC) | Résistance thermique<br>(valeur R) | Conductivité thermique<br>(valeur K)                                 |
| 27                                      | 1,5 K/W (0,8 h-pi<br>ca-°F/BTU)    | 0,002 W·cm <sup>-1</sup> ·°C <sup>-1</sup><br>(1,25 BTU-po/h-pi2-°F) |

### D. Infiltration d'air, résistance à l'eau et tests structurels

L'appareil à utilisation intérieur et extérieur Twilight-II-B de Hearth & Home Technologies a été testé selon les normes ASTM suivantes au laboratoire d'essai de Stork Twin City.

Test d'infiltration d'air **ASTM:E283-(04)**. L'échantillon a été testé à 7,7 kgf/m<sup>2</sup> (1,57 lb/pi<sup>2</sup>) (équivalent à une tenue au vent de 40 km/h (25 m/h)). Test d'étanchéité à l'eau **ASTM:E331-00**. L'échantillon a été testé aux pressions demandées de 39 et 122 kgf/m<sup>2</sup> (8,0 et 25,0 lb/pi<sup>2</sup>).

Test structurel **ASTM:E330-02**. L'unité a été testé à une pression d'étude de 244 kgf/m<sup>2</sup> (50 lb/pi<sup>2</sup>) et à une pression d'essai de 366 kgf/m<sup>2</sup> (75 lb/pi<sup>2</sup>).

#### Résultats des tests

| Modèle                                   | Infiltration d'air<br>(ASTM E283)          | Étanchéité à l'eau<br>(ASTM E331)  | Effort structurel<br>(ASTM E330)                                     |
|--|--|--|--|
| Twilight-II-B<br>Intérieur/<br>extérieur | 2 L/min<br>(0,07 CFM/<br>pi <sup>2</sup> ) | Aucune fuite<br>@ 39 et 122<br>kgf/m <sup>2</sup> (8 et<br>25 lb/pi <sup>2</sup> ) | Sans rupture<br>@ 366 kgf/m <sup>2</sup><br>(75 lb/pi <sup>2</sup> ) |

### E. Spécifications BTU

| Modèle  |            | Entrée<br>en BTU/h | Taille de l'orifice<br>(DMS) |
|---|------------|--------------------|------------------------------|
| États-Unis de 0 à 610 m<br>(0 à 2000 pi) ou<br>Canada de 610 à 1372 m<br>(2000 à 4500 pi) |            |                    |                              |
| Twilight-II-B (NG)  | ÉTATS-UNIS | 38 000             | 32                           |
|   | CANADA     | 34 200             | 33                           |
| Twilight-II-B (LP)  | ÉTATS-UNIS | 36 000             | 50                           |
|   | CANADA     | 33 300             | 51                           |

# 3 Importantes informations concernant la sécurité et l'utilisation

## A. Sécurité de l'appareil

**AVERTISSEMENT! NE PAS** utiliser le foyer sans avoir lu et compris le mode d'emploi. Ne pas utiliser un foyer selon les instructions d'utilisation risque de provoquer un incendie ou des blessures.



## AVERTISSEMENT



**LA VITRE CHAUDE  
PROVOQUERA DES  
BRÛLURES.  
NE PAS TOUCHER  
LA VITRE AVANT QU'ELLE  
AIT REFROIDIE.  
NE LAISSEZ JAMAIS  
LES ENFANTS TOUCHER  
LA VITRE.**

- Éloignez les enfants.
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT les enfants présents dans la pièce où le foyer est installé.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.

**Les températures élevées peuvent allumer les vêtements ou d'autres matériaux combustibles.**

- Les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables ne doivent pas être placés sur ou près de l'appareil.

**Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures par la vitre est fournie avec cet appareil et doit être installée. NE PAS utiliser l'appareil sans la barrière. Si la barrière devient endommagée, elle doit être remplacée par une barrière produite par le fabricant de cet appareil.**

Si la barrière manque ou si vous avez besoin d'aide pour l'installer correctement, contactez votre détaillant ou Hearth & Home Technologies.

Les jeunes enfants devraient être surveillés avec soin lorsqu'ils sont dans la même pièce que l'appareil. Les tout-petits, jeunes enfants et autres pourraient entrer accidentellement en contact et se brûler.

- Une barrière physique est recommandée s'il y a présence d'individus à risque dans la maison.
- Pour restreindre l'accès à un foyer ou un poêle, installez une barrière ajustable pour empêcher les tout-petits, jeunes enfants et autres personnes à risque d'entrer dans la pièce et les garder éloignés des surfaces chaudes.
- Installez un verrouillage d'interrupteur/télécommande avec des caractéristiques de verrouillage de sécurité-enfant.
- Gardez la télécommande hors de la portée des enfants.
- Ne laissez jamais un enfant seul près d'un foyer, qu'il soit en cours d'utilisation ou en refroidissement.

- Enseignez aux enfants à ne JAMAIS toucher le foyer.
- Envisagez de ne pas utiliser le foyer lorsque des enfants seront présents.

Veillez contacter votre détaillant pour plus d'information, ou visitez : [www.hpba.org/safety-information](http://www.hpba.org/safety-information).

Pour éviter une utilisation non intentionnelle lorsque votre foyer n'est pas requis pendant une longue période (mois d'été, vacances, voyages, etc.) :

- Retirez les piles des télécommandes.
- Placez le thermostat mural en position d'arrêt.
- Débranchez la prise adaptateur de 3 volts (IPI) et retirez les piles des modèles IPI.

## Espace libre

**AVERTISSEMENT! NE PAS** placer d'objets combustibles devant le poêle ou de manière à recouvrir les ailettes. Des températures élevées peuvent allumer un incendie. Voir la figure 3.1.

Ne placez pas de bougies et autres objets sensibles à la chaleur sur le manteau du foyer ou l'âtre. La chaleur peut endommager ces objets.

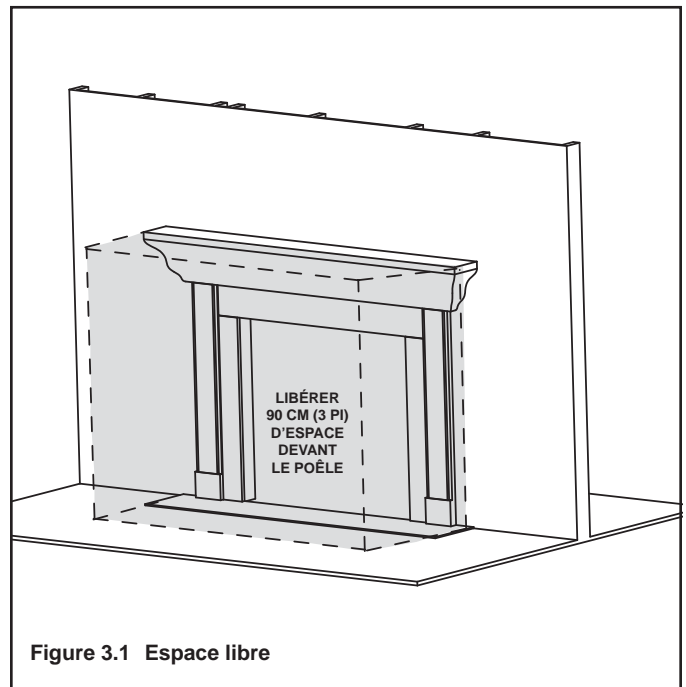


Figure 3.1 Espace libre

## Surchauffe

L'appareil est considéré comme étant en surchauffe si les flammes entrent en contact avec le sommet de la boîte à feu. Appelez un technicien de service qualifié pour faire vérifier l'appareil.

## B. Pièces générales d'utilisation

Figure 3.2 Mentionne les pièces générales d'utilisation de l'appareil et la section de ce manuel où il en est question.

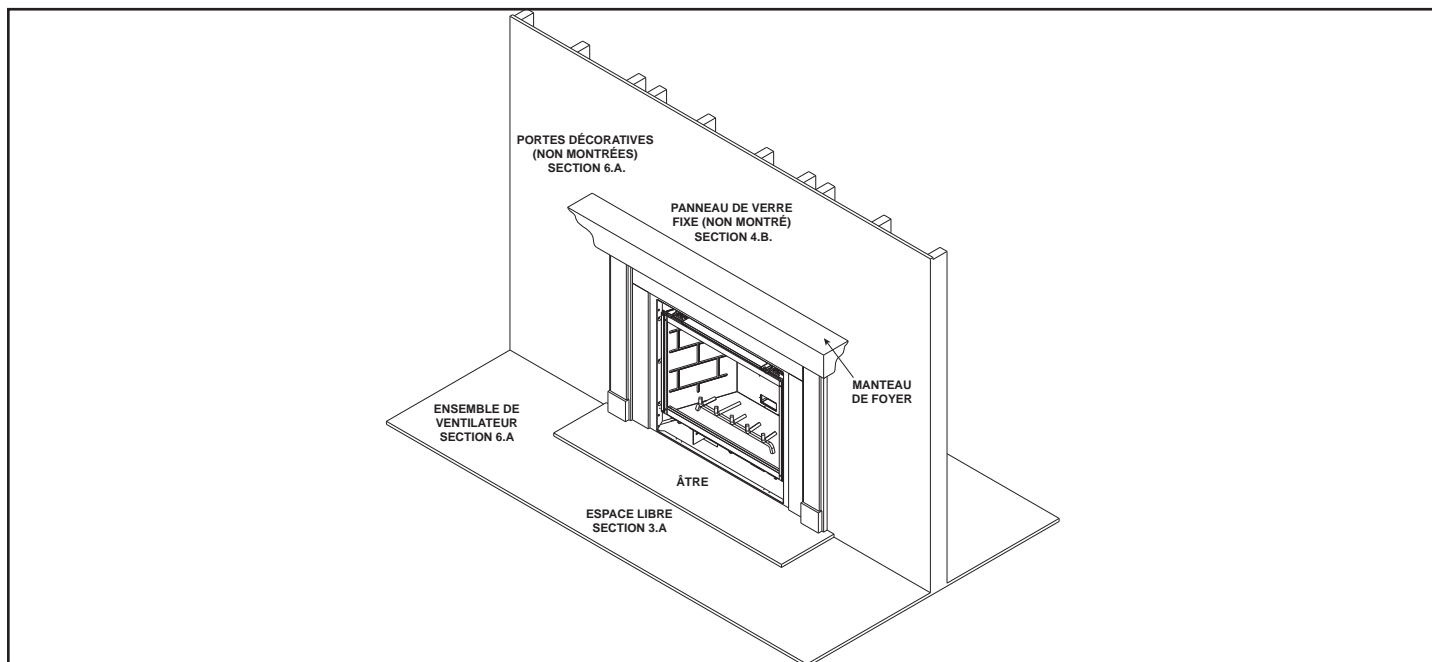


Figure 3.2 Pièces générales d'utilisation

## C. Spécifications du combustible

**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie ou d'explosion!**  
*L'appareil doit être réglé pour être compatible avec le type de gaz!*

- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec du gaz naturel ou propane. S'assurer que l'appareil est compatible avec le type de gaz sélectionné pour le site d'installation.
- Toutes les conversions doivent être effectuées par un technicien qualifié utilisant des pièces spécifiées et autorisées par Hearth & Home Technologies.

## D. Avant d'allumer l'appareil

Avant d'utiliser ce foyer pour la première fois, **demandez à un technicien de service qualifié** :

- De vérifier si tout le matériel d'emballage a été retiré de l'intérieur et/ou de sous la boîte à feu.
- De vérifier l'emplacement approprié des simili-bûches, des braises et/ou de tout autre matériau décoratif.
- De vérifier le câblage.
- De vérifier le réglage de l'obturateur d'air.
- De vérifier l'absence de toute fuite de gaz.
- De contrôler que la vitre est hermétique est bien positionnée et que la barrière intégrale est en place.

**AVERTISSEMENT! Danger d'incendie ou d'asphyxie! NE PAS utiliser un appareil doté d'un panneau de verre fixe si ce dernier a été enlevé.**

Déterminez si le foyer possède une veilleuse permanente ou un système d'allumage Intellifire. Demandez à votre détaillant ou ouvrez le panneau d'accès aux contrôles, et regardez l'ensemble de la vanne de gaz.



## E. Instructions d'allumage (IPI)

Le système IPI peut être utilisé avec deux piles D. Lors de l'utilisation sur piles, débranchez le transformateur. Pour prolonger la vie des piles, retirez-les lors de l'utilisation sur transformateur.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE AVANT D'ALLUMER

**AVERTISSEMENT :** Suivre scrupuleusement ces instructions pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion pouvant causer des dommages, des blessures, voire la mort.

**A.** Cet appareil est doté d'un système d'allumage par veilleuse intermittente (IPI) qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** essayer d'allumer le brûleur à la main.

**B. AVANT D'ALLUMER,** essayer de détecter une odeur de gaz tout autour de l'appareil. Ne pas oublier de sentir près du sol car certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.

#### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- **NE PAS** tenter d'allumer tout appareil.
- **NE PAS** toucher à aucun interrupteur

### AVERTISSEMENT :

**NE PAS BRANCHER DE TENSION DE LIGNE (110/120 V c.a. OU 220/240 V c.a.) À LA VANNE DE CONTRÔLE.**

Les installations, réglages, modifications, réparations ou entretiens incorrects peuvent provoquer des blessures et des dégâts matériels. Se reporter aux informations du manuel fourni avec cet appareil.

Cet appareil a besoin d'air frais pour fonctionner en toute sécurité et doit donc être installé en conséquence.

Si ce produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant, il risque de produire des substances (produits de combustion) qui, selon l'État de Californie, peuvent provoquer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres effets génotoxiques.

Le brûleur et le compartiment de commande doivent demeurer propres. Se reporter aux instructions d'installation et d'utilisation accompagnant l'appareil.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'utilisation de votre foyer Hearth & Home Technologies, visitez [www.fireplaces.com](http://www.fireplaces.com).

électrique; ne pas utiliser de téléphone à l'intérieur.

- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz en utilisant le téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

**C. NE PAS** utiliser cet appareil s'il a été partiellement immergé. Appelez immédiatement un technicien de service pour qu'il puisse inspecter l'appareil et remplacer les pièces du système de commande qui ont été endommagées par l'eau.

### ATTENTION :

Chaud pendant le fonctionnement. **NE PAS** toucher. Éloignez les enfants, les vêtements, les meubles, l'essence et les autres liquides inflammables.

**NE PAS** utiliser l'appareil si le panneau de verre fixe a été enlevé, est fissuré ou brisé. Le panneau de verre fixe doit être remplacé par un technicien de service autorisé ou qualifié.

### NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ AVEC DES COMBUSTIBLES SOLIDES

Peut être utilisé avec du gaz naturel et du propane. Une trousse de conversion fournie par le fabricant permet de convertir cet appareil pour qu'il puisse fonctionner avec une autre source de combustible.

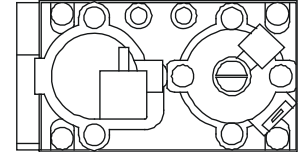
**Également certifié pour utilisation dans une chambre à coucher ou chambre-salon.**

Pour obtenir une assistance ou des renseignements supplémentaires, consulter un installateur, service de réparation ou fournisseur de gaz qualifié.

### ALLUMAGE INSTRUCTIONS (IPI)

1. Cet appareil est doté d'un système d'allumage automatique du brûleur. **NE PAS** essayer d'allumer le brûleur à la main.

VANNE DE GAZ



2. Attendez cinq (5) minutes pour permettre au gaz de se dissiper. Puis essayez de détecter une odeur de gaz, également près du sol. Si vous détectez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez la rubrique « B » des informations de sécurité à gauche de cette étiquette. Si vous ne détectez aucune odeur de gaz, allez à l'étape suivante.

3. Pour allumer le brûleur :

Équipé d'un interrupteur mural : Placez l'interrupteur à « ON ».

Équipé d'une télécommande ou d'un contrôle mural : Appuyez sur le bouton « ON » ou « FLAME ».

Équipé d'un thermostat : Réglez à la température désirée.

4. Si l'appareil ne s'allume pas après trois tentatives, appelez votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz.

### POUR ÉTEINDRE L'ARRIVÉE DU GAZ À L'APPAREIL

1. Équipé d'un interrupteur mural : Placez l'interrupteur à « OFF ».

Équipé d'une télécommande ou d'un contrôle mural : Appuyez sur le bouton « OFF ».

Équipé d'un thermostat : Réglez à la température la plus basse.

2. Le technicien de service devrait couper l'alimentation électrique du contrôle pendant la vérification.

593-913G

Inspection finale par \_\_\_\_\_

## F. Mise en service de l'appareil

Procédure de mise en service

- L'appareil devrait fonctionner pendant trois à quatre heures à réglage élevé.
- Placez le foyer à l'arrêt et laissez-le refroidir complètement.
- Retirez le panneau de verre fixe. Voir la section 4.
- Nettoyez le panneau de verre fixe. Voir la section 4.
- Remplacez le panneau de verre fixe et faites fonctionner continuellement à réglage élevé pendant un 12 heures supplémentaire.

Cette procédure fait durcir le matériel utilisé pour fabriquer le poêle.

**AVIS! Ouvrez les fenêtres pour faire circuler l'air pendant la mise en service du foyer.**

- Certaines personnes pourraient être sensibles à la fumée et aux odeurs.
- Les détecteurs de fumée pourraient s'activer.

## G. Gestion de la chaleur

### Taux de combustion

Le TWILIGHT-II-B possède un taux de combustion constant, contrôlé par la vanne des gaz. Ainsi, la hauteur de la flamme n'est pas ajustable.

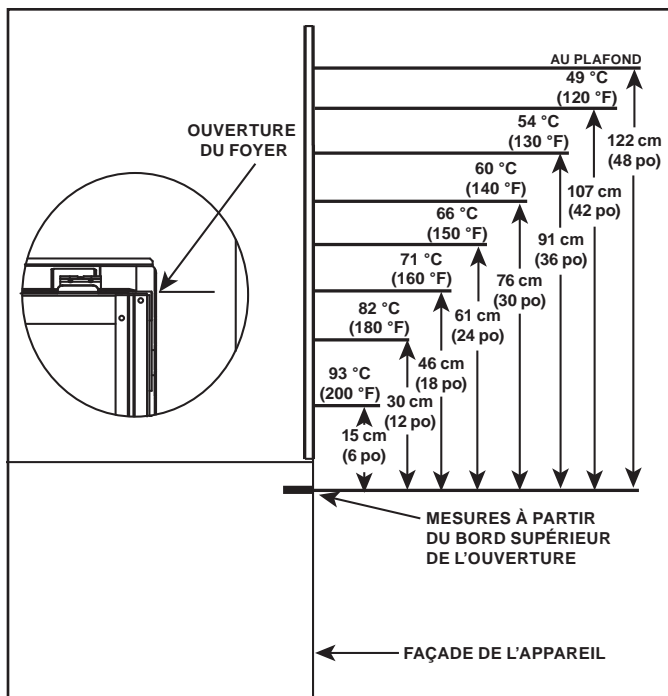


Figure 3.3. Température maximale de la surface du mur intérieur au-dessus de l'appareil

## H. Instructions détaillées de l'utilisation de composant

### Système d'allumage IntelliFire™

IntelliFire™, est un système d'allumage offert exclusivement dans les produits Heatilator, Heat & Glo et Quadra-Fire, il est un système d'allumage de veilleuse économiseur d'énergie pour les foyers et encastrés au gaz. Il offre un allumage de la flamme seulement lorsque requis et est accompagné d'un système de piles de secours offrant l'alimentation nécessaire à l'allumage de la flamme en cas de coupure de l'alimentation électrique.

IntelliFire™ est une veilleuse à allumage intermittent, lequel est un système électronique. Le terme intermittent est utilisé parce que la flamme de la veilleuse est uniquement présente lorsque le brûleur principal fonctionne. Lorsque le brûleur principal est éteint, la flamme de la veilleuse l'est également.

**AVIS :** Ne pas placer de piles dans le bloc-piles pendant l'utilisation du transformateur. Retirez les piles avant d'utiliser le transformateur, et débranchez le transformateur avant d'installer les piles. La polarité des piles doit être correcte pour éviter d'endommager le module.

### Allumer/éteindre l'appareil :

Si une télécommande facultative ou un contrôle mural est installé, il devrait être utilisé pour la fonction « ON/OFF » de l'appareil. Suivez les instructions jointes au contrôle installé.

Pour utiliser l'appareil sans un contrôle mural ou une télécommande, utiliser l'interrupteur « ON/OFF » situé à l'intérieur de la cavité de contrôle de l'appareil. Voir la figure 3.4.

L'accès à l'interrupteur « ON/OFF » peut différer selon le choix de façade décorative. Dans certains cas, une ailette pourrait devoir être ouverte. Dans d'autres cas, la façade décorative pourrait devoir être enlevée.

**ATTENTION! Risque de décharge électrique! Évitez de toucher les fils et composants électriques de la cavité de contrôle de l'appareil.**

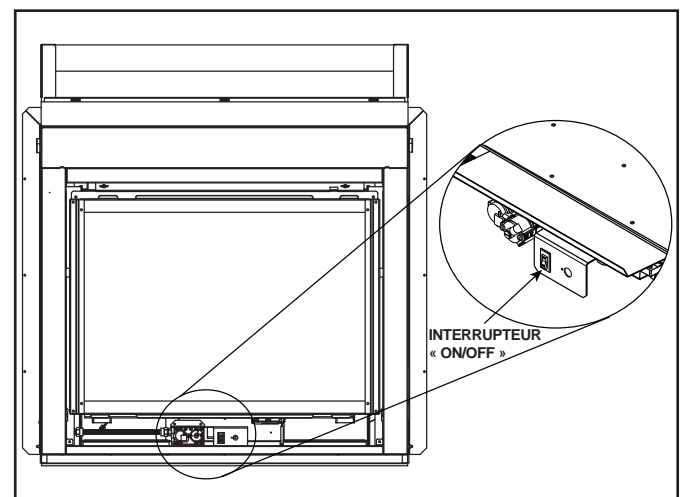


Figure 3.4. Emplacement de l'interrupteur ON/OFF

# 4 Entretien et service

Tout écran ou garde de sécurité enlevé lors d'un service doit être remis en place avant d'utiliser le foyer.

Avec un entretien adéquat, votre foyer vous procurera plusieurs années de service sans problèmes. **Communiquez avec votre détaillant** pour vos questions concernant la bonne utilisation, le dépannage et le service de votre appareil. Visitez [www.heatnglo.com](http://www.heatnglo.com) pour trouver un détaillant. Nous recommandons qu'un service annuel soit effectué par un technicien de service qualifié.

## A. Entretien : Tâches et leur fréquence

La matrice suivante est un aperçu des tâches d'entretien à être effectuées sur l'appareil. Les sections B et C offrent les détails et instructions nécessaires à assister la personne concernée à l'accomplissement de ces tâches.

| Tâche  | Fréquence    | À être effectué par            |
|--|--------------|--------------------------------|
| Nettoyage de la vitre                              | Saisonniers  | Propriétaire de l'habitation   |
| Portes/façades/encadrements                        | Annuellement |                                |
| Télécommande                                       | Saisonniers  |                                |
| Extrémité d'évacuation                             | Saisonniers  |                                |
| Inspection du joint et du panneau de verre fixe    | Annuellement | Technicien de service qualifié |
| Inspection des bûches                              | Annuellement |                                |
| Inspection de la boîte à feu                       | Annuellement |                                |
| Compartiment de contrôle et haut de la boîte à feu | Annuellement |                                |
| Allumage du brûleur et utilisation                 | Annuellement |                                |

## B. Tâches d'entretien : Propriétaire de l'habitation

L'installation et la réparation devraient être effectuées par un technicien de service qualifié seulement. Le foyer devrait être inspecté avant l'utilisation et au moins une fois par année par un professionnel.

Les tâches suivantes peuvent être effectuées annuellement par le propriétaire. Si vous êtes inconfortable à effectuer cette liste de tâches, veuillez appeler votre fournisseur pour un rendez-vous de service.

Un nettoyage plus fréquent pourrait être requis en raison de la peluche provenant de la moquette ou d'autres facteurs. Le compartiment de contrôle, le brûleur et les passages d'air du foyer doivent être tenus propres.

**ATTENTION! Risque de brûlures!** Le foyer devrait être arrêté et refroidi avant d'y effectuer un service.

## Nettoyage de la vitre

**Fréquence :** Saisonnière

**Par :** Propriétaire de l'habitation

**Outils nécessaires :** Gants protecteurs, nettoyant à vitre, toile de protection et surface de travail stable.

**ATTENTION! Manipulez le panneau de verre fixe avec prudence.** La vitre peut se briser.

- Évitez de cogner, de rayer ou de claquer la porte vitrée.
- N'utilisez aucun nettoyant abrasif.
- **NE PAS nettoyer la vitre quand elle est chaude**
- Préparez une surface de travail assez grande pour y accueillir le panneau de verre fixe et le cadre de la porte en plaçant une toile de protection sur une surface plane et stable.

**Remarque :** Le panneau de verre fixe et le joint peuvent porter des résidus pouvant tacher les surfaces de plancher ou de moquette.

- Retirer du poêle la porte ou la façade décorative et mettre de côté sur une surface de travail.

**AVERTISSEMENT! Risque d'asphyxie!** Manipulez le panneau de verre fixe avec prudence. Inspectez le joint pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé et inspectez la vitre pour s'assurer qu'elle n'est pas fendue, entaillée ou rayée.

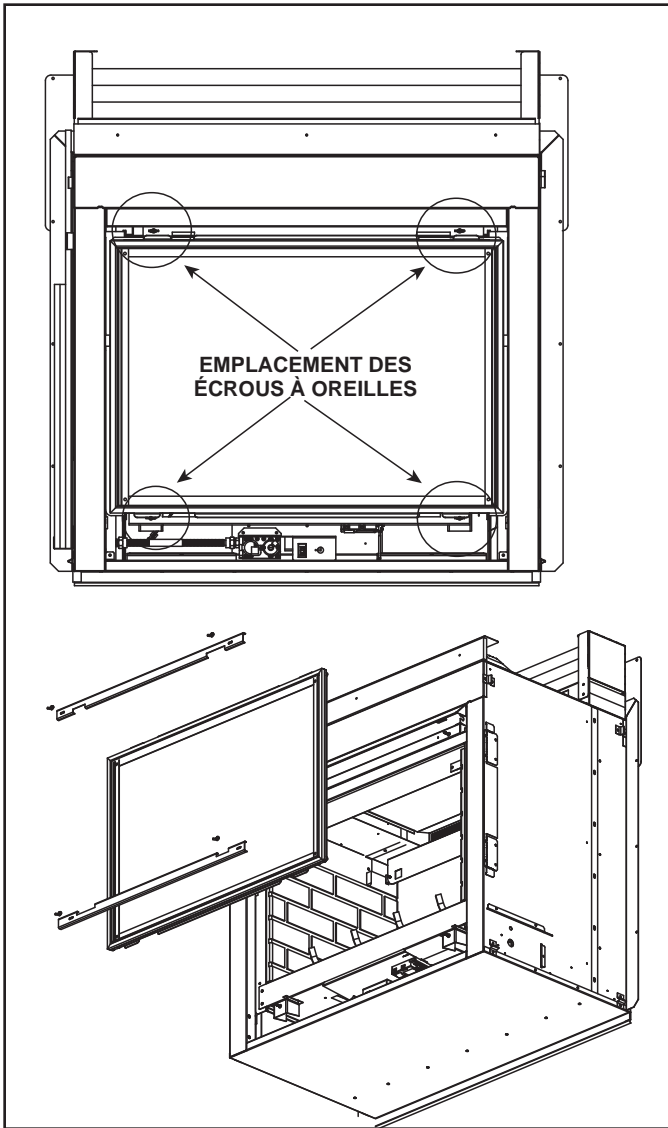
- **NE PAS utiliser le foyer si la vitre a été enlevée, ni si elle est fissurée, cassée ou rayée.**
- Remettez en place en un seul bloc.
- Retirez le panneau de verre fixe de l'appareil. Consultez les instructions suivantes pour retirer et remettre en place les panneaux de verre fixes intérieurs et extérieurs.
- Nettoyez la vitre au moyen d'un nettoyant non abrasif obtenu dans le commerce.
  - Dépôts légers : Utilisez un chiffon doux avec de l'eau et du savon.
  - Dépôts importants : Utilisez un nettoyant commercial pour vitre de foyer (consultez votre détaillant)
- Remettre en place le panneau de verre fixe.
- Réinstallez la porte ou la façade décorative.

## Retrait du panneau de verre fixe – intérieur

- Desserrez les deux écrous à oreilles des supports retenant le bas de la vitre.
- Desserrez les deux écrous à oreilles des supports retenant le haut de la vitre. Retirez les supports retenant la vitre. Voir figure 4.1.
- Soulevez le panneau de verre fixe hors des supports.

## Replacer le panneau de verre fixe – intérieur

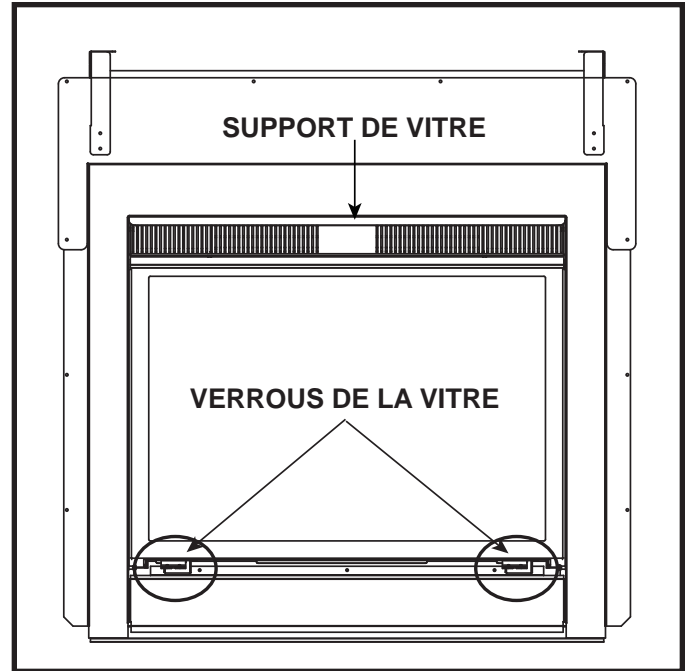
- Remettez en place le panneau de verre fixe sur les supports du bas de la vitre. Serrez les deux écrous à oreilles des supports retenant la vitre.
- Remettez en place le haut du panneau de verre fixe, les supports de la vitre, et fixez avec deux écrous à oreilles.



4.1 Panneau de verre fixe – côté intérieur



4.2 Détail du panneau de verre fixe – côté intérieur



4.3 Emplacement du verrou de la vitre – côté extérieur

#### Retrait du panneau de verre fixe – extérieur

- Enlevez de l'appareil le panneau du meuble pour exposer les verrous de la vitre.
- Tirez le verrou de la vitre pour le dégager. Attrapez le panneau de verre fixe sur les côtés et tirez vers le bas, dans votre direction. Glissez le panneau de verre fixe vers le bas, puis hors des supports sous la vitre.



4.4 Détail du verrou de la vitre – côté extérieur

#### Remplacer le panneau de verre fixe – extérieur

- Glissez le sommet du panneau de verre fixe en position sous les supports de la vitre. Remplacez le bas du panneau de verre fixe et fixez les verrous.
- Remettez en place le panneau du meuble.

## **Portes, encadrements, façades**

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Propriétaire de l'habitation

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs et surface de travail stable.

- Évaluez l'état de l'écran et remplacez si nécessaire.
- Inspectez pour relever la présence de rayures, d'entailles ou d'autres signes de dégâts; réparez si nécessaire.
- Vérifiez que les ailettes ne sont pas obstruées.
- Dépoussiérez et passez l'aspirateur sur les surfaces si nécessaire.
- Débranchez la prise adaptateur de 3 volts sur les modèles IPI.

## **Télécommande**

**Fréquence** : Saisonnière

**Par** : Propriétaire de l'habitation

**Outils nécessaires** : Instructions de remplacement des piles et de la télécommande.

- Localisez l'émetteur et le récepteur à distance.
- Contrôlez le fonctionnement de la télécommande. Consultez les instructions d'utilisation de la télécommande pour la procédure de calibrage et de réglage.
- Placez les piles requises dans l'émetteur à distance et dans le récepteur alimenté par pile.
- Gardez la télécommande hors de la portée des enfants.

Si vous n'utilisez pas votre foyer pendant une longue période (mois d'été, vacances, voyages, etc.), et pour en éviter l'utilisation non intentionnelle :

- Retirez les piles des télécommandes.

## **Extrémité d'évacuation**

**Fréquence** : Saisonnière

**Par** : Propriétaire de l'habitation

**Outils nécessaires** : Portez des gants et des lunettes de sécurité.

- Inspectez l'extrémité de l'évacuation pour s'assurer qu'elle n'est pas bloquée ou obstruée par des nids d'oiseau, des feuilles, etc.
- Vérifiez le dégagement de l'extrémité de l'évacuation par rapport aux structures à bâtir (agrandissement, patios, clôtures ou remise). Voir le manuel d'installation



## C. Tâches d'entretien : Technicien de service qualifié

Les tâches suivantes doivent être effectuées par un technicien de service qualifié.

### Inspection du joint et du panneau de verre fixe

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Technicien de service qualifié

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs, toile de protection et surface de travail stable.

- Inspectez l'état du joint d'étanchéité.
- Inspectez le panneau de verre fixe pour relever toute trace de rayure ou d'entaille qui pourrait fragiliser le verre et provoquer son éclat sous l'effet de la chaleur.
- Vérifiez que la vitre ou son cadre ne sont pas endommagés. Remplacez si nécessaire.
- Vérifiez que le panneau de verre fixe est correctement retenu et que les composants d'attache sont intacts et en bon état. Remplacez si nécessaire.

### Simili-bûches

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Technicien de service qualifié

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs.

- Inspectez que les simili-bûches ne sont ni endommagées et qu'il n'en manque aucune. Remplacez si nécessaire. Reportez-vous au manuel d'installation pour les instructions de mise en place des simili-bûches.
- Vérifiez le positionnement des bûches pour qu'aucune flamme n'y entre en contact, causant de la suie. Corrigez si nécessaire.

### Boîte à feu

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Technicien de service qualifié

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs, papier abrasif, laine d'acier, chiffons, essence minérale, apprêt et peinture de retouche.

- Inspectez l'état de la peinture et vérifiez qu'aucun élément n'est déformé, corrodé ou perforé. Poncez et repeignez si nécessaire.
- Remplacez le foyer si la boîte à feu est perforée.

### Compartment de commande et haut de la boîte à feu

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Technicien de service qualifié

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs, aspirateur, chiffons

- Aspirez et essuyez la poussière, les toiles d'araignées, les débris ou poils d'animaux domestiques. Soyez prudent pendant le nettoyage de ces endroits. Les vis qui ont perforé la tôle ont des extrémités pointues qui doivent être évitées.
- Retirez tout objet étranger.
- Vérifiez que la circulation de l'air n'est pas entravée.

### Allumage du brûleur et fonctionnement

**Fréquence** : Annuellement

**Par** : Technicien de service qualifié

**Outils nécessaires** : Gants protecteurs, aspirateur, balayette, lampe de poche, voltmètre, ensemble de mèches pour perceuse, et un manomètre.

- Vérifiez que le brûleur est correctement fixé et qu'il est aligné avec la veilleuse ou l'allumeur.
- Nettoyez le dessus du brûleur, inspectez si des orifices sont obstrués, corrodés ou endommagés. Remplacez le brûleur si nécessaire.
- Remplacez les braises incandescentes avec de nouvelles pièces de la taille d'un dix cents. **NE PAS** obstruer les orifices ou les espaces d'allumage. Reportez-vous au manuel d'installation pour la bonne disposition des braises.
- Vérifiez si les piles ont été enlevées des systèmes IPI de secours pour empêcher la défaillance prématurée ou la fuite des piles.
- Vérifiez la qualité de l'allumage et la propagation de la flamme à tous les orifices. Vérifiez qu'il n'y a pas de délai d'allumage.
- Inspectez pour toute montée de flamme ou autres problèmes.
- Vérifiez que l'ajustement de l'obturateur d'air est correct. Voir le manuel d'installation pour les ajustements requis de l'obturateur d'air. Vérifiez que l'obturateur d'air ne contient ni poussière, ni débris.
- Inspectez si de la suie ou des saletés se sont déposées sur l'orifice ou s'il est corrodé. Vérifiez si la taille de l'orifice est correcte. Se reporter à la liste des pièces de rechange pour la taille adéquate de l'orifice.
- Vérifiez la pression du tube collecteur et la pression d'entrée. Réglez le régulateur si nécessaire.
- Inspectez la qualité de la flamme de la veilleuse. Voir la figure 4.5. pour un modèle de flamme de la veilleuse. Nettoyez ou remplacez l'orifice si nécessaire.
- Inspectez la tige du détecteur IPI pour détecter la présence de suie, de corrosion ou de signes de détérioration. Polissez avec une laine d'acier fine ou remplacez si nécessaire.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de manque dans le circuit de détection de flammes en vérifiant la continuité entre le capuchon de la veilleuse et la tige de détection de flamme. Remplacez la veilleuse si nécessaire.



Figure 4.5 Modèles de flamme de la veilleuse



# 5 Dépannage et questions souvent posées

## A. Questions souvent posées

| PROBLÈME   | SOLUTIONS  |
|--|--|
| Condensation sur la vitre                                  | Elle est due à la combustion du gaz et aux variations de température. Elle disparaît quand le foyer est chaud.   |
| Flammes bleues   | C'est le résultat d'un fonctionnement normal. Les flammes deviennent jaunes après 20 à 40 minutes de fonctionnement.   |
| Odeur provenant du foyer                                   | Quand le foyer est utilisé pour la première fois, il peut dégager une odeur pendant quelques heures. Cela provient de la cuisson du matériel utilisé pendant la fabrication. Les odeurs peuvent également provenir des revêtements et adhésifs utilisés près du foyer. Les circonstances pourraient exiger une cuisson supplémentaire liée à l'environnement d'installation. |
| Dépôt d'un film sur la vitre                               | Cela est normal et provient de la cuisson de la peinture et des simili-bûches. La vitre doit être nettoyée 3 à 4 heures après le premier chauffage. Utiliser un produit de nettoyage non abrasif, comme un nettoyant à vitre pour appareil au gaz, si cela est nécessaire. Contactez votre détaillant.   |
| Bruit métallique   | Le bruit est dû à l'expansion et la contraction du métal pendant le chauffage et le refroidissement. Il ressemble au bruit provoqué par une chaudière ou un conduit de chauffage. Ce bruit n'a aucun effet sur le fonctionnement et la longévité du foyer.   |
| Est-il normal de voir la veilleuse brûler continuellement? | La flamme de la veilleuse du système d'allumage IPI devrait s'éteindre lorsque l'appareil est arrêté. Certains systèmes de contrôle optionnels offerts avec les modèles IPI peuvent permettre à la flamme de la veilleuse de demeurer allumée.   |

**Contactez votre détaillant** pour plus d'information concernant l'utilisation et le dépannage. Visitez [www.heatnglo.com](http://www.heatnglo.com) pour trouver un détaillant.

## B. Dépannage

Avec l'installation, l'utilisation et l'entretien appropriés, votre appareil au gaz fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, ces directives de dépannage permettront au technicien de service de localiser et d'éliminer la panne. Ces directives de dépannage ne doivent être utilisées que par un technicien de maintenance qualifié. Contactez votre fournisseur pour arranger un appel de service avec un technicien de service qualifié.

| Symptôme   | Cause possible   | Solution  |
|--|--|---|
| 1. La veilleuse ne s'allume pas. L'allumeur/module fait du bruit, mais aucune étincelle n'est visible. | A. Câblage électrique incorrect.   | Vérifiez que le fil « S » (blanc) du capteur et le fil « I » (orange) de l'allumeur sont correctement connectés au module et à la veilleuse.  |
|  | B. Connexions mal serrées ou fils court-circuités.                                 | Vérifiez que toutes les connexions entre le module et la veilleuse sont bien serrées et qu'aucun fil n'est court-circuité. Vérifiez que les connexions sous la veilleuse sont serrées et qu'elles ne touchent pas le châssis en métal, le brûleur de la veilleuse, l'enceinte de la veilleuse, la protection grillagée si présente, ou tout autre objet métallique.   |
|  | C. L'écartement de l'allumeur est trop grand.                                      | Vérifiez l'écartement de l'allumeur à droite du capuchon de la veilleuse. L'écartement doit être d'environ 3 ou 4 mm (1/8 ou 0,17 po).  |
|  | D. Module.   | Placez l'interrupteur à bascule ou mural sur la position « OFF ». Déconnectez le fil d'allumage « I » du module. Tenez le fil de masse à environ 5 mm (3/16 po) de la borne « I » du module. Placez l'interrupteur à bascule « ON/OFF » ou mural sur la position « ON ». Si aucune étincelle n'apparaît entre le fil et la borne « I », le module doit être remplacé. Si une étincelle apparaît entre le fil et la borne « I », le module est en bon état. Inspectez si le fil de l'étinceleur est court-circuité ou l'isolateur entourant l'électrode est fendu. Remplacez la veilleuse si nécessaire. |
| 2. La veilleuse ne s'allume pas et n'émet ni bruit, ni étincelle.                                      | A. L'alimentation électrique ou le transformateur n'est pas installé correctement. | Vérifiez que le transformateur est installé et connecté au module. Vérifiez le voltage du transformateur alors qu'il est sous tension (cosse rectangulaire sur le module) quand l'interrupteur est sur à la position « ON ». La tension du transformateur est correcte si elle est entre 3,2 et 2,8 V c.a.  |
|  | B. Court-circuit ou connexion desserrée du câblage.                                | Enlevez et réinstallez le câblage connecté au module. Vérifiez que les connexions sont serrées. Vérifiez le câblage entre la veilleuse et le module. Enlevez chaque fil et vérifiez que le courant passe. Remplacez tout composant endommagé.   |
|  | C. Câblage défectueux de l'interrupteur mural.                                     | Vérifiez que l'alimentation 110 V c.a. est à « ON » à la boîte de jonction.   |
|  | D. Le module n'est pas mis à la terre.   | Vérifiez que le fil de masse noir du câblage du module est connecté au châssis en métal de l'appareil.  |
|  | E. Module.   | Placez l'interrupteur à bascule ou mural sur la position « OFF ». Déconnectez le fil d'allumage « I » du module. Placez l'interrupteur à bascule « ON/OFF » ou mural sur la position « ON ». Si aucune étincelle n'apparaît entre le fil et la borne « I », le module doit être remplacé. Si une étincelle apparaît entre le fil et la borne « I », le module est en bon état. Inspectez si le fil de l'étinceleur est court-circuité ou l'isolateur entourant l'électrode est fendu.   |
| 3. La veilleuse crée des étincelles, mais elle ne s'allume pas.  | A. Conduites d'arrivée du gaz.   | Vérifiez que le robinet à bille de la conduite de gaz est « ouvert ». Vérifiez que la pression d'entrée se trouve dans les limites acceptables.   |
|  | B. L'écartement de l'allumeur est trop grand.                                      | Vérifiez l'écartement de l'allumeur à droite du capuchon de la veilleuse. L'écartement doit être d'environ 3 ou 4 mm (1/8 ou 0,17 po).  |
|  | C. Le module n'est pas mis à la terre.   | Vérifiez que le module est solidement connecté au châssis en métal de l'appareil.   |
|  | D. Mesure de la tension de sortie/vanne/résistance du solénoïde de la veilleuse.   | Vérifiez que la tension des piles est d'au moins 2,7 volts. Remplacez les piles si la tension est sous 2,7.   |

## Dépannage (suite)

| Symptôme  | Cause possible  | Solution   |
|---|---|--|
| 4. La veilleuse s'allume, continue à faire des étincelles, mais le brûleur ne s'allume pas. (Si la veilleuse continue à faire des étincelles après s'être allumée, aucune flamme n'a été détectée.) | A. Court-circuit ou connexion desserrée sur la tige du détecteur.   | Vérifiez toutes les connexions en les comparant avec le schéma de câblage du manuel. Vérifiez que les connexions sous la veilleuse sont serrées. Vérifiez que les connexions ne touchent pas le châssis en métal, le brûleur de la veilleuse, l'enceinte de la veilleuse, la protection grillagée si présente, ou tout autre objet métallique.   |
|   | B. Mauvaise détection de la flamme ou tige du détecteur contaminée. | Avec le panneau de verre fixe en place, vérifiez que la flamme enveloppe la tige du détecteur sur le côté gauche du capuchon de la veilleuse. La tige du détecteur devrait rougeoyer peut après l'allumage. Vérifiez que l'orifice de la veilleuse est correct et correspond aux spécifications de pression. Polissez la tige du détecteur avec une fine laine d'acier pour y retirer tous les contaminants qui auraient pu s'accumuler sur la tige du détecteur.                                  |
|   | C. Le module n'est pas mis à la terre.                              | Vérifiez que le module est solidement connecté au châssis en métal de l'appareil. Vérifiez que le câblage est fermement connecté au module.  |
|   | D. Étinceleur endommagé ou tige du détecteur contaminée.            | Vérifiez que l'isolateur en céramique entourant la tige du détecteur n'est pas fissuré, endommagé ou desserré. Vérifiez la connexion du fil blanc à la tige du détecteur. Polissez la tige du détecteur avec une fine laine d'acier pour y retirer tous les contaminants qui auraient pu s'accumuler sur la tige du détecteur. Vérifiez la continuité électrique au moyen d'un multimètre, en réglant la plage des Ohms au niveau le plus sensible. Remplacez la veilleuse si elle est endommagée. |
|   | E. Module.  | Placez l'interrupteur à bascule ou mural sur la position « OFF ». Déconnectez le fil d'allumage « I » du module. Placez l'interrupteur à bascule « ON/OFF » ou mural sur la position « ON ». Si aucune étincelle n'apparaît entre le fil et la borne « I », le module doit être remplacé. Si une étincelle apparaît entre le fil et la borne « I », le module est en bon état.   |

# 6 Matériaux de référence

---

## A. Accessoires

Installez les accessoires autorisés en suivant les instructions fournies avec les accessoires. Veuillez contacter votre détaillant pour obtenir la liste des accessoires approuvés.

**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie et de décharge électrique!** Utilisez **SEULEMENT** les accessoires optionnels approuvés par *Hearth & Home Technologies* pour cet appareil. L'utilisation d'accessoires non homologués pourrait être dangereuse et rendre nulle la garantie.

Après l'installation, utilisez selon les instructions fournies avec les accessoires.

### Trousse de ventilateur (facultatif)

Si vous le désirez, une trousse de ventilateur peut être ajoutée. Contactez votre détaillant afin de commander la trousse de ventilateur appropriée.

### Télécommandes, contrôles muraux et interrupteurs muraux

Suivez les instructions fournies avec le contrôle installé pour utiliser votre foyer :

Pour votre sécurité :

- Installez un verrouillage d'interrupteur/télécommande avec des caractéristiques de verrouillage de sécurité-enfant.
- Gardez la télécommande hors de la portée des enfants.

Contactez votre détaillant pour toutes questions.

### Façades et portes décoratives

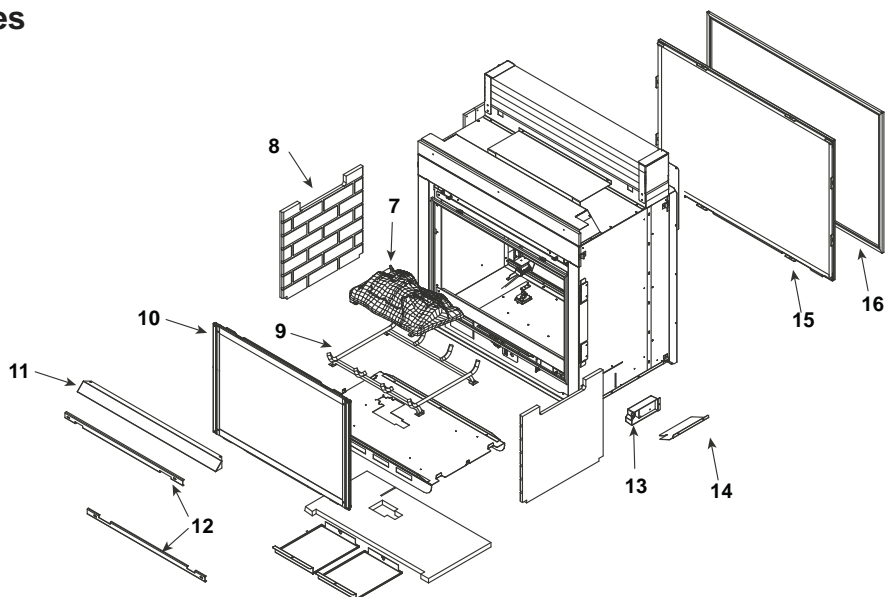
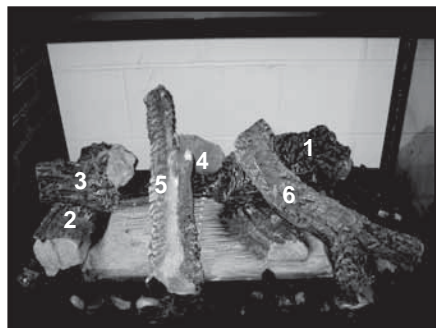
**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie!** Installer **UNIQUEMENT** des portes ou façades approuvées par *Hearth & Home Technologies*. Des portes et façades non approuvées pourraient causer une surchauffe du foyer.

**Cet appareil est fourni avec une barrière intégrale pour empêcher tout contact direct avec le panneau de verre fixe. NE PAS utiliser le foyer sans la barrière.**

Si la barrière manque ou si vous avez besoin d'aide pour l'installer correctement, contactez votre détaillant ou *Hearth & Home Technologies*.

Pour plus d'information, reportez-vous aux instructions fournies avec la façade ou porte décorative.

**Mise en place des simili-bches**



**IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR.** Les pièces doivent être commandées d'un daillant ou d'un fournisseur. Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre daillant ou distributeur.



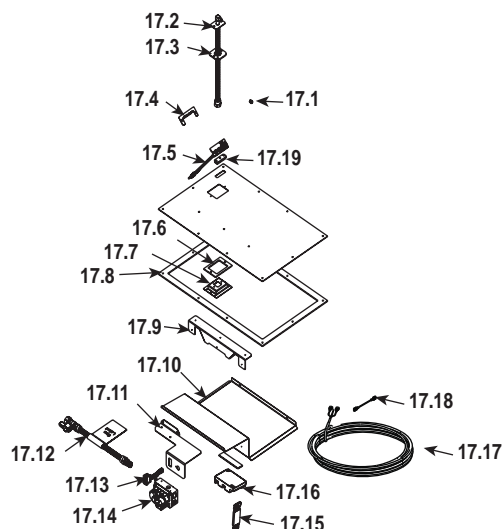
**Entreposé**  
**do**

| ARTICLE | DESCRIPTION   | COMMENTAIRES         | NE PIÈCE    |          |
|---------|---|----------------------|--------------|----------|
|         | Ensemble des simili-bches/brueur                  | Pre SN #0021355692   | SRV2087-004  | <b>O</b> |
|         | Mise en place des simili-bches                     | Post SN # 0021355692 | LOGS-MSR     | <b>O</b> |
| 1       | Simili-bche 1                                      |                      | SRV2005-701  |          |
| 2       | Simili-bche 2                                      |                      | SRV2005-700  |          |
| 3       | Simili-bche 3                                      |                      | SRV2005-702  |          |
| 4       | Simili-bche 4                                      |                      | SRV2005-703  |          |
| 5       | Simili-bche 5                                      |                      | SRV2005-704  |          |
| 6       | Simili-bche 6                                      |                      | SRV2005-705  |          |
| 7       | Mise en place des simili-bches/ensemble de brueur | Pre SN #0021355692   | SRV2087-004  | <b>O</b> |
|         | Ensemble du brueur                                 | Post SN # 0021355692 | 2087-004     | <b>O</b> |
| 8       | Briques reactives, côté                            |                      | SRV2005-730  |          |
| 9       | Ensemble de grille                                  |                      | 2005-012     |          |
| 10      | Panneau de verre fixe intérieur                     |                      | GLA-6TROC    | <b>O</b> |
| 11      | Hotte –trieur                                    |                      | SRV60-143-BK |          |
| 12      | Clip de verre                                       |                      | 2087-121     |          |
| 13      | Boîte de jonction                                   |                      | 4021-013     | <b>O</b> |
| 14      | Protection de la boîte de jonction                  |                      | 2087-149     |          |
| 15      | Panneau de verre fixe extérieur                     |                      | GLA-OUTDOOR2 |          |
| 16      | Ensemble de grillage                                | Pre 0023001898       | TWI-II-MESH  | <b>O</b> |
|         |   | Post 0023001898      | MESH-TWI-EXT | <b>O</b> |

Des numéros de pièces de rechange supplémentaires peuvent figurer à la page suivante.

11/13

**Ensemble de vanne n°7**



**IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR.** Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
déjà

| ARTICLE | DESCRIPTION                                  | COMMENTAIRES | N°E PIÈCE  |   |
|---------|--|--------------|------------|---|
| 17.1    | Orifice de brûleur (NG) (n°2C)               |              | 582-832    | O |
|         | Orifice de brûleur (LP) (n°0C)               |              | 582-850    | O |
| 17.2    | Ensemble de tube flexible de 30,5 cm (12 po) |              | 383-302A   | O |
| 17.3    | Joint du col du brûleur                      |              | 438-407    |   |
| 17.4    | Support, ensemble de soutien à veilleuse     |              | 385-120    |   |
| 17.5    | Ensemble de veilleuse NG                     |              | 2090-012   | O |
|         | Ensemble de veilleuse LP                     |              | 2090-013   | O |
|         | Tube de la veilleuse                         |              | SRV485-301 | O |
| 17.6    | Support de joint d'orifice                   |              | 2087-110   |   |
| 17.7    | Support d'orifice                            |              | 2087-109   |   |
| 17.8    | Joint de la plaque de vanne                  |              | 2087-112   |   |
| 17.9    | Support de vanne en L                        |              | 674-168    |   |
| 17.10   | Support de vanne                             |              | 2087-117   |   |
| 17.11   | Support de vanne                             |              | 2087-116   |   |
| 17.12   | Ensemble de robinet à ailette flexible       |              | 302-320A   | O |
| 17.13   | Interrupteur basculant MARCHE/ARRÊT          |              | 060-521A   | O |
| 17.14   | Vanne NG                                     |              | 593-500    | O |
|         | Vanne LP                                     |              | 593-501    | O |
| 17.15   | Ensemble de câblage                          |              | 593-590A   | O |
| 17.16   | Module de commande                           |              | 593-592    | O |
| 17.17   | Fil de l'interrupteur mural                  |              | 2118-170   | O |
| 17.18   | Fil de connexion                             |              | 2155-033   | O |
| 17.19   | 3 œillets                                    |              | 2118-420   |   |

Des numéros de pièces de rechange supplémentaires peuvent figurer à la page suivante.



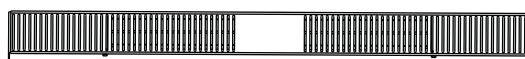
IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs. Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



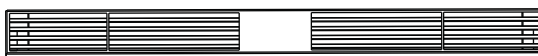
Entreposé  
dédié

| ARTICLE | DESCRIPTION                                     | COMMENTAIRES                 | N°E PIÈCE       |   |
|---------|---|------------------------------|-----------------|---|
|         | Bloc-piles                                      |                              | 593-594A        | O |
|         | Alimentation électrique                         |                              | 593-593A        | O |
|         | Ensemble de verrou de la porte vitré            | Pqt de 2                     | 33858/2         | O |
|         | Sac de pierres de lave                          |                              | 2005-790        |   |
|         | Laine isolante                                  |                              | 050-721         |   |
|         | Tablettes non combustibles (ensemble seulement) |                              | 2108-030        |   |
|         | Peinture à touches                              | Extérieur                    | SRV2087-999-A12 |   |
|         |   | Intérieur                    | TUP-GBK-12      |   |
|         | Ensemble de garniture, noir                     |                              | TL-TRIM-BK      |   |
|         | Panneau de recouvrement                         | <b>N'est plus disponible</b> | 2086-149        |   |
|         |   | Tous les autres              | 2086-114MBK     |   |
|         | Panneau détecteur                               |                              | 2086-136MBK     |   |
|         | Solin   |                              | 2087-159        |   |
|         | Hotte –ôextérieur                               |                              | 2086-113MBK     |   |
|         | Encadrement extérieur pour âre de cheminé       |                              | 2086-130MBK     |   |
|         | Ensemble d'abat-vent                            |                              |                 |   |

**Ensemble d'abat-vent**



**2086-004MBK**



**2086-022**

**(N'est plus disponible)**

|  |                          |  |         |   |
|--|--------------------------|--|---------|---|
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  |                          |  |         |   |
|  | Trousse de conversion NG |  | NGK-TWI | O |
|  | Trousse de conversion LP |  | LPK-TWI | O |
|  | Orifice de veilleuse NG  |  | 593-528 | O |
|  | Orifice de veilleuse LP  |  | 593-527 | O |
|  | Réulateur NG             |  | NGK-DXF | O |
|  | Réulateur LP             |  | LPK-DXF | O |

